

ОСВЕЩЕНИЕ АКЦИИ ГРУППЫ «PUSSY RIOT» В ХРАМЕ ХРИСТА СПАСИТЕЛЯ В НЕМЕЦКИХ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Акция группы «Pussy Riot» 21 февраля 2012 года в Храме Христа Спасителя стала одним из важнейших событий, широко освещавшихся в западных СМИ и повлиявших, на наш взгляд, на образ России за рубежом. Немецкие печатные периодические издания не остались в стороне. Мы проанализировали знаковые для формирования общественного мнения публикации, посвященные как самой акции, так и связанному с ней судебному процессу.

Из всего массива материалов мы выбрали статьи из ведущих немецких печатных периодических изданий как федерального, так и регионального значения: «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Der Spiegel» и «Rheinische Post». Ключевыми материалами, как представляется, стали следующие. Это опубликованная в еженедельнике «Der Spiegel» 13 августа 2012 года (№ 33) статья под названием «Страх собственного народа»¹ («Der Angst von eigenem Volk»), в которой выступление группы было названо политической акцией, а виновником «несправедливого

¹ Здесь и далее перевод автора. — Е. С.



и показательного судебного процесса» — президент РФ В.В. Путин. «Der Spiegel» (№34) 20 августа 2012 года публикует интервью с А.А. Навальным под заголовком «Мы должны выйти на улицы» («Wir müssen auf die Straße»), где связывает «Pussy Riot» с оппозицией и протестным движением в России. Эти публикации в ведущем и самом цитируемом немецком печатном СМИ стали точкой наивысшего напряжения в освещении акции группы «Pussy Riot» и последующего судебного процесса.

Но уже 26 августа 2012 года «Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung» (№34), воскресное издание самой популярной ежедневной газеты Германии, публикует статью «Леди суповая курица» («Lady Suppenhuhn»), в которой развенчивается «миф "Pussy Riot"», в частности описываются подробности их предыдущих акций и семейной жизни участниц, показывающие их в ином свете. Одна из ведущих региональных газет Германии «Rheinische Post» в материале от 28 августа 2012 года «"Pussy Riot" атакуют церковь» («Pussy Riot's Angriff auf die Kirche») обосновывает приговор участницам, ссылаясь на культурные, этические и религиозные нормы, и дает жесткую оценку их действиям. А 1 сентября 2012 года в материале «Панк-молебен как традиция» («Pank-Gebet als Tradition»), размещенном в электронном приложении «Rheinische Post +», комментирует акцию в Храме Христа Спасителя в историко-культурном контексте, привлекая российских экспертов-культурологов.

На основании анализа вышеперечисленных материалов мы составили список слов и словосочетаний, употреблявшихся в немецких печатных СМИ для освещения акции и судебного процесса. В публикациях, оправдывающих акцию «Pussy Riot» в Храме Христа Спасителя, мы выделили следующие показатели эмоциональной окраски: «борьба с режимом», «противницы Путина», «оппозиционерки», «выступление за реформы и прогресс», девиз «Pussy Riot» «Вытащим страну из Средневековья!» Участниц группы называли «героинями», «символами», которые проявили «мужество и силу».

Публикации, осуждающие процесс над «Pussy Riot», подчеркивают гендерный фактор: «угнетенные русские женщины». Власть, по мнению некоторых немецких печатных СМИ, использует «тиранические методы, политический террор». Персона президента РФ В.В. Путина упоминается в материалах о «Pussy Riot» исключительно в негативном контексте: «беспощадность, месть Путина», «Путин — деспот».

В ходе анализа публикаций, посвященных акции группы «Pussy Riot», мы выявили следующие тенденции:

1. Однообразность освещения акции и судебного процесса в разных немецких печатных СМИ. Независимо от политической направ-



ленности, аудитории и статуса издания акция оценивалась в большинстве материалов нейтрально или положительно, а судебный процесс – резко отрицательно. При этом делался акцент на политическую составляющую выступления активисток. Религиозные, культурно-исторические и этические вопросы играли второстепенную роль.

2. Группа «Pussy Riot» была поводом снова упрекнуть российские власти в нетолерантности и недемократичности. В большинстве печатных СМИ критика концентрировалась на персоне президента РФ В. В. Путина.

3. Резкая перемена в освещении деятельности группы «Pussy Riot» происходит после публикации от 26 августа 2012 года во «Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung» на первой полосе статьи, называющей группу феминисток порнографической. После чего критические взгляды на «Pussy Riot» и их деятельность, а также оправдания жесткому приговору стали появляться и в других печатных СМИ. Так одна статья стала катализатором процесса дегероизации участниц группы.

Лишь немногие газеты смогли объективно посмотреть и на приговор, и на саму нашумевшую акцию и предложить своей аудитории взвешенные точки зрения. Среди таких изданий оказались «Süddeutsche Zeitung» и «Frankfurter Allgemeine Zeitung», в то время как еженедельник «Der Spiegel», считающийся флагманом качественной прессы в Германии, проявил, на наш взгляд, некорректность в освещении ситуации с русской группой, так же, как и многие менее крупные печатные СМИ.

По сути, освещение акции и судебного процесса против «Pussy Riot» в целом вписывается в уже сложившуюся традицию подачи материалов о России: тенденциозность, часто притянутость некоторых выводов и обобщений, а также стремление обвинить во многочисленных российских проблемах лично В. В. Путина.

ПЕРСОНА
Владимир Иванович
Грешных
(1941—2012)



...это был мужественный человек, но мужественности не броской, а незримой, внутренней, животворной силой духа.

Т. Стадников

С его именем всегда ассоциировался балтийский город Калининград-Кёнигсберг. Именно так: как сочетание традиции старинного немецкого университетского города и сегодняшних успехов нашей науки.

Д. Чавчанидзе

Поражала удивительная отзывчивость Владимира Ивановича: он всегда откликался на заслуживающую внимания научную работу.

Т. Шарыпина

Блок называл романтизм «шестым чувством». Владимир Иванович был им наделен в полной мере.

А. Ботникова

Владимир Иванович умел видеть и умел соединять внимание к мелочам с перспективами истории культуры и литературоведения.

С. Исаев, Н. Владимирова

...хотелось бы отметить у Владимира Ивановича... умение открывать за такими имеющими широкое хождение понятиями, как «фрагмент», «диалог», «историзм», «двоемирие», сложные, глубокие, дифференцированные миры, требующие для своего описания более тонкого инструментария.

А. Ерохин

Прошло более трех десятилетий с того времени, а я прекрасно помню, как Владимир Иванович назвал нам почти недоступный тогда булгаковский роман «Мастер и Маргарита».

Л. Ольховская

Двадцать четыре года назад в обшарпанном коридоре филфака моему Учителю хватило пяти минут перемены, чтобы влюбить меня в Пушкина и Байрона, в XIX век.

Т. Яновская

...лекции Владимира Ивановича все еще хранятся у меня на полке, и когда я открываю их, мне слышится мягкий, но уверенный голос и видится ироничный взгляд из-за приспущенных очков.

А. Васкиневич